

# BOSQUEJO GRAMATICAL<sup>1</sup>

## 1. SUSTANTIVOS

Los sustantivos sencillos consisten en un radical nominal.

Un radical verbal se convierte en sustantivo, al agregársele uno de los sustantivadores que se describen en la sección 2.3:

<i>wa-cùa</i>	'gobernamos'
<i>wa-cuèri-ná</i> ( <i>wa-cùa-íri-ná</i> ) <sup>2</sup>	'nuestro gobernador'

### 1.1 Plurales

Para pluralizar un sustantivo animado, se le agrega el sufijo *-nái*:

<i>néeri</i>	'venado'
<i>néeri-nái</i>	'venados'
<i>sùmà-i</i> ( <i>sùma-ì</i> )	'niño'
<i>sùmà-u</i> ( <i>sùma-ù</i> )	'niña'
<i>sùma-nái</i>	'niños'

No hay sufijo pluralizador para los sustantivos inanimados. Más bien, el uso de una palabra de número antes del sustantivo indica la cantidad:

<i>capii</i>	'casa'
<i>máisiba capii</i>	'tres casas'
<i>cáuli</i>	'viento'
<i>báinúaca cáuli</i>	'cuatro vientos'

Véase también:

<i>néeri</i>	'venado'
<i>pucháiba néeri</i>	'dos venados'

### 1.2 Género

Unos pocos sustantivos cuyo referente es una persona, especialmente los términos de parentesco, manifiestan una dicotomía entre masculino y femenino. *-(l/r)i* denota masculino y *-(l/r)u*, femenino:

---

<sup>1</sup>Se espera traducir al español el manuscrito 'Piapoco Grammar' y publicarlo en el futuro cercano.

<sup>2</sup>En estos ejemplos, la forma entre paréntesis es la forma morfofonemática.

<i>sùmà-i (sùma-i)</i>	'niño'
<i>sùmà-u (sùma-ù)</i>	'nifa'
<i>bée-ri</i>	'hombre' ( <i>bée-</i> 'adulto')
<i>bée-ru</i>	'mujer'

Otros pocos sustantivos llevan distintos indicadores de género:

<i>wawáimi</i>	'una persona colombiana'
<i>wawáimi-sà-iri</i>	'un colombiano' ( <i>-iri</i> 'masculino')
<i>wawáimi-sà-atúa</i>	'una colombiana' ( <i>-atúa</i> 'femenino')

### 1.3 Otros afijos

Otros cuantos afijos pueden añadirse a los sustantivos. En algunos casos, convierten el sustantivo en otra clase de palabra.

Los siguientes afijos aparecen en los ejemplos que se presentan a continuación: *i-* 'prefijo de tercera persona' (véase la sección 2.1), *-mi* 'pasado', *-si* 'poseedor no especificado', *-síwa* 'intensificador', *-Vna* 'diminutivo':

<i>asiali</i>	'hombre'
<i>asiali-mi</i>	'hombre difunto'
<i>macàdu</i>	'casabe'
<i>macàdú-una (macàdu-úna)</i>	'casabe pequeño'
<i>i-tàacái</i>	'su idioma'
<i>tàacái-si</i>	'historia'

Los prefijos *ca-* 'presencia de' y *ma-* 'ausencia de' convierten el sustantivo en adjetivo (los sufijos *-iri* 'masculino' e *-íchúa* 'femenino' indican el género del referente):

<i>i-chùna</i>	'su pelusa'
<i>ca-chùné-échúa (ca-chùna-íchúa)</i>	'sarroso'
<i>y-ùuwi (i-ùwi)</i>	'(su) oreja'
<i>mà-uwí-iri (ma-ùwi-iri)</i>	'sordo'
<i>capii</i>	'casa'
<i>capii-síwa</i>	'casa genuina'

### 1.4 Pronombres

Los pronombres sencillos se presentan en el siguiente cuadro:

Persona	Singular	Plural
1a.	<i>núa</i>	<i>wía</i>
2a.	<i>pía</i>	<i>-cué pía</i>
3a.	<i>-ni</i>	<i>nía</i>
3a. fem.	<i>úa</i>	

Estos pronombres funcionan como el sujeto o el complemento de un verbo. Los pronombres reflexivos que se forman con el sufijo reflexivo *-áwawa*, son los siguientes:

Persona	Singular	Plural
1a.	<i>núawawa</i>	<i>wíawawa</i>
2a.	<i>piawawa</i>	<i>-cué piawawa</i>
3a.	<i>yáawawa</i>	<i>niawawa</i>
3a. fem.	<i>úawawa</i>	

Los pronombres posesivos, que se forman con el radical posesivo *-ásu*, son los siguientes:

Persona	Singular	Plural
1a.	<i>núasu</i>	<i>wáasu</i>
2a.	<i>piasu</i>	<i>-cué piasu</i>
3a.	<i>yáasu</i>	<i>náasu</i>
3a. fem.	<i>úasu</i>	

Los pronombres demostrativos se presentan en el siguiente cuadro:

	Distancia: Persona	Cerca del Hablante	Cerca del Oyente	Lejos de Ambos
Singular	1a.	<i>núái</i>	—	—
	2a.	<i>piái</i>	—	<i>piara</i>
	3a.	<i>yái</i>	<i>yáde</i>	<i>yáara</i>
	3a. fem.	<i>úái</i>	<i>úade</i>	<i>úara</i>
Plural	1a.	<i>wíái</i>	—	—
	2a.	<i>-cué piái</i>	—	<i>-cué piara</i>
	3a.	<i>niái</i>	<i>niade</i>	<i>niara</i>

## 2 VERBOS

En su mayoría, los verbos de piapoco indican una acción: unos pocos denotan existencia, por ejemplo, *caná-* 'no hay'; otros indican estado y condiciones.

### 2.1 La estructura básica de los verbos

El verbo sencillo de acción en piapoco se compone de cuatro elementos: el prefijo de persona, el radical, un sufijo opcional de aspecto y uno o más enclíti-

cos. Estos últimos pueden agregarse a otra palabra en vez del verbo; se describen en la sección 2.4.5.

Todo verbo en piapoco empieza con un prefijo que típicamente indica el número y la persona del sujeto y, en un caso, su género.

El siguiente cuadro presenta estos prefijos, junto con sus significados. La segunda persona plural se expresa por medio de la combinación del prefijo de segunda persona *pi-* y el sufijo inclusivo *-cué*. El prefijo de tercera persona *i-* es neutro en cuanto a género y número; se utiliza no sólo cuando el sujeto es masculino y singular, sino también cuando precede al verbo un sintagma nominal de tercera persona que indica que el sujeto es femenino o plural.

Persona	Singular	Plural
1a.	<i>nu-</i>	<i>wa-</i>
2a.	<i>pi-</i>	<i>pi- ... -cué</i>
3a.	<i>i-</i>	<i>na-</i>
3a. fem.	<i>u-</i>	

Cuando se agrega un prefijo a un radical que comienza con una vocal, a veces se presentan modificaciones tanto al prefijo como al radical. Por ejemplo, el acento a veces se traslada del radical al prefijo o la forma del prefijo cambia. (Suceden modificaciones semejantes cuando un sufijo que empieza con una vocal se añade a un radical verbal).

Los siguientes ejemplos ilustran estas modificaciones:

(cambio en la posición del acento)

<i>pi-álla</i> wa	⇒	<i>pi</i> aliwa	'sabes'
<i>wa-úca</i>	⇒	<i>wá</i> uca	'botamos'

(cambios de forma)

<i>i-emá</i>	⇒	<i>yeemá</i>	'él quema'
<i>na-emá</i>	⇒	<i>neemá</i>	'quemán'

(cambios de forma y en la posición del acento)

<i>na-émia</i>	⇒	<i>néemia</i>	'oyen'
<i>i-úca</i>	⇒	<i>yúca</i>	'él tumba (un árbol)'

Los siguientes son sufijos de aspecto: *-ida* 'acción repetida' (con radicales transitivos); *-Vni* 'acción prolongada' (con radicales intransitivos):

<i>nu-màawisiada-ca</i>	'fallé (al disparar algo)'
<i>nu-màawisiada-ida-ca</i>	'fallé repetidamente'
<i>na-pia-wa</i>	'corrieron'
<i>na-pia-ní-wa</i>	'competieron en una carrera'

## 2.2 Transitividad

Los verbos transitivos e intransitivos se distinguen fácilmente en piapoco, ya que los intransitivos generalmente llevan el sufijo *-wa*:

<i>nu-wènia</i>	'compro'	<i>pi-culúá-wa</i>	'te enfermas'
<i>u-cúa</i>	'ella tosta (casabe)'	<i>wa-musúa-wa</i>	'emergimos'
<i>pi-chàba-cué</i>	'Uds. prestan'		
<i>na-chanàa</i>	'hierven'		
<i>i-yàa</i>	'él teje'		

## 2.3 Afijos derivacionales

Al agregar el sufijo causativo *-(i)da* a un radical verbal, se forma un verbo que normalmente es más transitivo:

<i>nà-waca-wa (nàwaca-wa)</i>	'se reúnen'
<i>nà-wacá-ida (nàwaca-(i)da)</i>	'recogen (hacen que algo se reúna)'
<i>i-chàca-wa</i>	'se apaga (un fuego)'
<i>i-chàcá-ida (i-chàca-(i)da)</i>	'apaga (hace que se apague)'
<i>u-chacamàa-wa</i>	'ella se transforma en'
<i>u-chacamà-ida</i>	'ella transforma (algo) en'
<i>(u-chacamàa-(i)da)</i>	
<i>pi-icá</i>	'mira (imperativo)'
<i>pi-icá-ida (pi-icá-(i)da)</i>	'busca (imperativo)'

Existen varios afijos que se añaden a los radicales verbales para que se conviertan en sustantivos. A continuación, se ilustran los siguientes sustantivadores: *-ca-àlu* 'edificio donde'; *-cái* 'estado de'; *-calé* 'objeto que'; *-ichúa* 'femenino'; *-íri* 'masculino'; *-Vná* 'gerundio'.

<i>wéewáidaca (wa-éwáida-ca)</i>	'enseñamos'
<i>wéewáidacàalu (wa-éwáida-ca-àlu)</i>	'nuestra escuela'
<i>náaliacawa (na-ália-ca-wa)</i>	'saben'
<i>náaliacái (na-ália-cái)</i>	'su sabiduría (de ellos)'
<i>íibaidaca (i-ibaida-ca)</i>	'él trabaja'
<i>íibaidacalé (i-ibaida-calé)</i>	'su trabajo'
<i>icúa (i-cúa)</i>	'él gobierna'
<i>icuéchúa (i-cúa-ichúa)</i>	'ella que gobierna'
<i>wacuèchúaná (wa-cúa-ichúa-ná)</i>	'nuestra gobernadora'
<i>wacuèriná (wa-cúa-íri-ná)</i>	'nuestro gobernador'
<i>uétáwa (u-étá-wa)</i>	'ella muere'
<i>uétáanáwa (u-étá-ná-wa)</i>	'su muerte (de ella)'



*Nù-a-té*      *nu-icá-ca*      *nu-éná-nái-wa.*  
 1SG-ir-REM    1SG-ver-POS    1SG-pariente-PL-REFL  
 'Fui a ver a mis (propios) parientes.'

*-já* 'futuro inmediato' es un sufijo poco usual, ya que está nasalizado (aunque ciertos hablantes emplean una forma acortada y no nasal *-á*):

*Táwicha-sí*    *nu-íbaidá-já.*  
 mañana-sí    1SG-trabajar-FUT  
 'Mañana de veras trabajaré.'

### 2.4.3 Imperativo

Como en los otros modos no declarativos, el enclítico de aserción positiva *-ca* (véase la sección 2.4.4) normalmente no se emplea en el imperativo.

El imperativo singular de SEGUNDA PERSONA consiste en el prefijo de segunda persona y el radical:

*Pi-ibaida.*  
 2SG-trabajar  
 'Trabaja.'

*Pi-té*      *nu-li-ni.*<sup>5</sup>  
 2SG-llevar    1SG-a-3SG  
 'Tráemelo.'

El imperativo plural se expresa por agregar al radical el prefijo de segunda persona *pi-* y el sufijo inclusivo *-cué*:

*Pi-ibaida-cué.*  
 2SG-trabajar-INCL  
 'Trabajen.'

*Pi-té-cué*      *nu-li-ni.*  
 2SG-llevar-INCL    1SG-a-3SG  
 'Traiganmelo.'

El EXHORTATIVO, o sea, el imperativo de primera persona plural, se forma al añadir al radical el prefijo de primera persona plural y el sufijo inclusivo:

*We-edá-cué*      *dèwitái.*  
 1PL-conseguir-INCL    fruta.de.moriche  
 'Vayamos a conseguir frutas de moriche.'

<sup>5</sup> Cuando el complemento es el pronombre masculino singular, se presenta con el sufijo *-ni*.

*Wà-a-cué wá-ibaida.*  
 1PL-ir-INCL 1PL-trabajar  
 'Vayamos a trabajar.'

#### 2.4.4 Otros sufijos verbales de uso común

Varios sufijos pueden agregarse al radical verbal, algunos de los cuales se añaden a veces a otros sintagmas de la oración. Un ejemplo es *-cái* 'simplemente':

*U-musúa-cái-ca-ta-wa.*  
 3FEM-emergir-simplemente-POS-ENF-INTR  
 'Ella simplemente sale.'

Cuando uno de los sufijos de género y número *-íri* 'masculino', *-ichúa* 'femenino' y *-fyéi* 'plural' se agrega a un radical verbal, describen una acción o estado que generalmente es cierto. En una oración negativa, en cambio, se añaden a la palabra negativa que se ubica inmediatamente antes del verbo, para referirse a un estado que normalmente no es cierto (véase también la sección 4.4.1). (Estos mismos sufijos se utilizan también en cláusulas relativas y con los adjetivos).

*Nu-wàwé-eri.*  
 1SG-querer-MAS  
 'Lo quiero.'

*Ana càmí-ichúa i-sucúa.*  
 Ana no-FEM 3SG-coser  
 'Ana no cose.'

*Cá-uláiqué-éyéi-ca wé-enibe.*  
 ATR<sup>6</sup>-enfermo-PL-POS 1PL-hijo  
 'Nuestros hijos están enfermos.'

El sufijo *-caté* indica que la acción se realiza rápidamente. Muchas veces lo acompaña el marcador de énfasis *-ta*:

*U-èpúa-caté-ta-wa.*  
 3FEM-volver-rápido-ENF-INTR  
 'Ella regresó rápidamente.'

El sufijo *-ca* 'aserción positiva' se agrega después de la mayoría de estos sufijos (pero antes de *-cué*). Normalmente se emplea con cualquier verbo positivo que se emplea en una oración aislada de modo declarativo:

<sup>6</sup>El prefijo *ca-* 'atributivo' convierte un radical nominal en un adjetivo.



*Na-wénda-ca*      *i-rí*      *cawámai.*  
 3PL-vender-POS      3SG-a      gallina  
 'Le vendieron una gallina.'

La ausencia de *-ca* en conexión con una oración positiva y declarativa es significativa. Implica que el pensamiento no es completo; más bien, del punto de vista del hablante, la acción es apenas una parte de una unidad más extensa que aún no ha terminado.

Por ejemplo, son comunes en piapoco uno o más verbos sin *-ca* más otro que lo lleva. Los verbos no finales describen eventos que se realizan en ruta al suceso nuclear descrito por el último. Alternativamente, estos verbos no finales funcionan como auxiliares. La aserción de la oración se concluye únicamente con el verbo que lleva *-ca*:

*Wa-à*      *wa-iría*      *wa-bàlúa-ca-wa.*  
 1PL-ir      1PL-trepar      1PL-pararse-POS-INTR  
 'Fuimos y trepamos para pararnos (en un árbol).'

En cambio, si dos o más verbos de una oración llevan *-ca*, todas las acciones a que se refieren son nucleares:

*Nu-á-ca*      *nu-páchia-ca*  
 1SG-ir-POS      1SG-visitar-POS  
 'Fui y visité (a alguien).'

Del mismo modo, si una oración de un texto no expresa un pensamiento completo, del punto de vista del hablante, no emplea *-ca*; así, informa al oyente que tiene que pasar a la próxima oración para su terminación.

Después de los sufijos presentados hasta ahora, puede aparecer una variedad de sufijos generales, los que incluyen el marcador de énfasis *-ta* (véase la sección 2.4.5). El sufijo inclusivo *-cué* 'segunda persona plural' se ubica después de *-ta* y otros de estos sufijos.

En los textos naturales, poco se utilizan los sufijos verbales o los generales, menos el marcador de aserción positiva *-ca* y el marcador intransitivo *-wa*, que es el último de todos. De modo que el verbo nuclear de una oración sencilla rara vez lleva más de un sufijo.

El marcador intransitivo en realidad es un enclítico que se agrega a la última palabra del sintagma verbal, como se ve en el siguiente par de ejemplos:

*Nu-culúa-wa.*  
 1SG-enfermarse-INTR  
 'Me enfermé.'

*Nu-culúa*      *nacái-wa.*  
 1SG-enfermarse      también-INTR  
 'Me enfermé también.'

Un verbo intransitivo que normalmente lleva *-wa* carece de este sufijo cuando funciona como auxiliar a un verbo que es transitivo. Compárense las siguientes oraciones:

**verbo intransitivo:**

<i>i-à-ca-wa</i>	<i>né-ré.</i>
3SG-ir-POS-INTR	allí-a
'Fue allá.'	

**auxiliar a un verbo transitivo:**

<i>i-à</i>	<i>i-chàwidàa.</i>
3SG-ir	3SG-disparar
'Fue a disparar (venados).'	

### 2.4.5 Los sufijos y enclíticos generales que son comunes

Algunos sufijos se agregan no sólo al verbo, sino también a otros sintagmas. Poco se emplean en los textos naturales y generalmente se añaden a los sintagmas no verbales.

El marcador enfático *-ta* se agrega a una palabra para destacarla o intensificarla:

<i>Enrique nacái</i>	<i>i-culúa-ta-sa</i>	<i>nacái-wa.</i>
Enrique también	3SG-enfermarse-ENF-reportativo	también-INTR
'Dicen que Enrique también <u>se enfermó</u> .'		

La palabra destacada o intensificada comúnmente inicia la oración:

<i>Ma-sàna-ta</i>	<i>ù-a-ca-wa.</i>
NEG-ruido-ENF	3FEM-ir-POS-INTR
'Ella se fue <u>calladamente</u> .'	

El sufijo *-sica* 'tal vez' expresa especulación:

<i>¿Cá-ná-sica</i>	<i>i-túa-wa</i>	<i>nu-icha?</i>
porqué-IG-tal.vez	3SG-caer-INTR	1SG-de
'¿Porqué será que se me cayó?'		

Para reforzar una aserción positiva, se agrega el sufijo *-sí* al verbo o a otro sintagma. Puede ser que es un préstamo de español:

<i>Yá-sí</i>	<i>yà-a-ca</i>	<i>u-li</i>	<i>úa.</i>
entonces-sí	3SG-ir-POS	3FEM-a	la
'Entonces de veras se la dio (a ella).'			

El sufijo *-tata* da un sentido de negación parcial. Indica que el sintagma que lo lleva es apenas parcialmente cierto:

*Nu-chàwidàa-tata mucùali.*  
 1SG-disparar-parcial mono  
 'Disparé hacia (pero sólo herí) el mono.'

El sufijo reportativo *sa* se emplea cuando el hablante no vio el suceso que describe, sino lo presenta como información que le otorgó otra persona:

*Isicúa-ta u-icá-ca-sa nía-i pacá*  
 de.repente-ENF 3FEM-ver-POS-reportativo 3PL-DEM vaca  
*i-énibe-ca.*  
 3SG-hijo-ART  
 'De repente ella vio sus terneros, me dicen.'

El sufijo *-cáwa* significa 'ahora mismo':

*I-yáa-cáwa.*  
 3SG-comer-ahora.mismo  
 'Está comiendo ahora mismo.'

### 3 EL SINTAGMA

Los sintagmas principales en piapoco son el nominal, el adverbial y el verbal.

#### 3.1 El sintagma nominal

El sintagma nominal en piapoco puede consistir en un solo sustantivo o pronombre. Por ejemplo:

*nía* 'yo'  
*ála* 'tortuga'

Un sustantivo común puede ser modificado por un DETERMINANTE, que es un demostrativo (tal como *yái* 'él, aquel' o *áiba* 'otro') o un pronombre posesivo. El determinante normalmente precede al sustantivo:

*i-àsu uruwàcha*  
 3SG-posesivo tortuga  
 'su tortuga'

*yá-i Felife*  
 3SG-DEM Felipe  
 'este Felipe'

*áiba cuyàluta*  
 otro libro  
 'otro libro'

Ciertos sustantivos (los de PERTENENCIA INAJENABLE), especialmente los que se refieren a partes del cuerpo y los términos de parentesco, obligatoriamente llevan un prefijo de persona que concuerda con su poseedor:

*u-íwita*

3FEM-cabeza

'su cabeza (de ella)'

*na-énibe*

3PL-niños

'sus niños (de ellos)'

Los demás sustantivos (los de PERTENENCIA INAJENABLE) opcionalmente los modifican los afijos posesivos:

*capii*

'casa'

*i-capèe*

'su casa' (de él)

*chucùlu*

'flecha'

*i-chùculù-ni*

'su flecha'

*sapii*

'canto'

*na-sapèe*

'su canto' (de ellos)

*demápu*

'arco'

*nu-demápu-le*

'mi arco'

Cuando un ADJETIVO modifica un sustantivo, su orden relativo es más o menos libre:

*achúma-íri*

*áuli*

pequeño-MAS perro

'un perro pequeño'

*àicu*

*manuí-íri*

árbol grande-MAS

'un árbol grande'

*cayába-ichúa* *bacàa*

bueno-FEM totuma

'una totuma buena'

*áiba* *asiali*

otro hombre

'otro hombre'

Sin embargo, si un determinante precede al sustantivo, el adjetivo normalmente lo sigue:

*áiba asiali bée-íri*  
otro hombre viejo-MAS  
'otro hombre viejo'

*abé-íchúa bacàa*  
one-FEM totuma  
'una totuma'

*pucháiba bacàa cayába-iyéi*  
dos totuma bueno-PL  
'dos totumas buenas'

Una CLAUSULA RELATIVA puede modificar el sustantivo. Dicha cláusula incluye un verbo con el prefijo apropiado de persona, más uno de los sufijos adjetivales, o sea, *-íri* 'masculino', *-íchúa* 'femenino' o *-iyéi* 'plural'.

La cláusula relativa sigue al sustantivo nuclear.<sup>7</sup>

*i-yamáa-ca-wa*  
3SG-quedar-POS-INTR  
'él queda'

*nia-í inanái i-yamáa-iyéi-ca-wa*  
3PL-DEM mujer 3SG-quedar-PL-ART-INTR  
'aquellas mujeres que quedaron'

*caná-ca plata*  
nada-POS dinero  
'no hay dinero'

*úa-í inanái caná-íchúa i-ri plata*  
ella-DEM mujer none-FEM 3SG-a dinero  
'esta mujer que no tiene dinero'

*cáanái-ca i-cháuná*  
mucho-POS 3SG-llaga  
'¡Cuántas llagas (hay)!'

*abé-íri asiali cáanái-íri i-cháuná*  
uno-MAS hombre none-FEM 3SG-llaga  
'un hombre (que tiene) muchas llagas'

<sup>7</sup>Para una descripción más detallada de la cláusula relativa del piapoco, véase Klumpp y Burquest (1980).

## 3.2 El sintagma adverbial

### 3.2.1 Con posposiciones

En vez de preposiciones el idioma piapoco emplea posposiciones, que son de dos clases: las que llevan un prefijo de persona y las que lo carecen. La posición sigue al sintagma nominal ésta modifica.

El prefijo que llevan las posposiciones de la primera clase concuerda en género y número con el referente del sintagma nominal. Entre los miembros de esta clase son posposiciones que indican acompañamiento, fuente, dativo y locativo. (A veces, el sintagma nominal modificado por una posposición prefijada no se expresa abiertamente; más bien, se entiende del contexto). A continuación se presentan unos ejemplos:

		<u>sintagma nominal</u>	<u>posposición</u>	
<b>acompañamiento:</b>	<i>Nu-á-ca-wa</i>	<i>Cecilia</i>	<i>i-ápicha.</i>	
	1SG-ir-POS-INTR 'Fui con Cecilia.'	<i>Cecilia</i>	3SG-con	
<b>fuelle:</b>	<i>Nu-á-ca-wa</i>	<i>Cecilia</i>	<i>i-ícha.</i>	
	1SG-ir-POS-INTR 'Fui de donde Cecilia.'	<i>Cecilia</i>	3SG-de	
<b>dativo:</b>	<i>Caná-ca</i>	<i>Cecilia</i>	<i>i-rí</i>	<i>iwidúma.</i>
	nada-POS 'Cecilia no tiene sal.'	<i>Cecilia</i>	3SG-a	sal
<b>locativo:</b>	<i>Nu-á-ca-wa</i>	<i>Cecilia</i>	<i>i-ámi.</i>	
	1SG-ir-POS-INTR 'Seguí a (detrás de) Cecilia.'	<i>Cecilia</i>	3SG-atrás	

Además de las posposiciones que acaban de describirse, existen tres direccionales, que siempre llevan el prefijo *né-* 'allí'. Estas posposiciones modifican nombres de lugares:

		<u>nombre de lugar</u>	<u>posposición direccional</u>
<i>Nu-bànià-ca</i>	<i>cuyàluta</i>	<i>Bogotá</i>	<i>né-ré.</i>
1SG-enviar-POS 'Envié una carta a Bogotá.'	carta	<i>Bogotá</i>	allí-a
<i>Nu-lée-ca</i>	<i>cuyàluta</i>	<i>Bogotá</i>	<i>né-eni.</i>
1SG-leer-POS 'Leí una carta (mientras estaba) en Bogotá.'	carta	<i>Bogotá</i>	allí-en
<i>Nu-té-ca</i>	<i>cuyàluta</i>	<i>Bogotá</i>	<i>né-íse.</i>
1SG-llevar-POS 'Traje una carta desde Bogotá.'	carta	<i>Bogotá</i>	allí-desde

Existe un pequeño juego de posposiciones que no llevan ningún prefijo. Estas se utilizan en sintagmas adverbiales de propósito, instrumento o manera.

Siguen al sintagma nominal que éstas modifican, pero el sintagma nominal no puede omitirse.

			<u>sintagma nominal</u>	<u>posposición</u>
<u>propósito:</u>	<i>Nu-wènia-ca</i>	<i>wàacá</i>	<i>amàca</i>	<i>piná.</i>
	1SG-comprar-POS	bola.de.cuerda	hamaca	para
	'Compré una bola de cuerda para (hacer) una hamaca.'			
<u>instrumento:</u>	<i>Nu-wènia-ca</i>	<i>camisa</i>	<i>amàca</i>	<i>iyú.</i>
	1SG-comprar-POS	camisa	hamaca	con
	'Compré una camisa con (a cambio de) una hamaca.'			
<u>manera:</u>	<i>U-íma</i>	<i>i-ri</i>	<i>cayába-iri</i>	<i>iyú.</i>
	3FEM-decir	3SG-a	bueno-MAS	con
	'Ella le habló con finura.'			

### 3.2.2 Otros elementos adverbiales

Además de los sintagmas adverbiales que se forman con sintagmas nominales más una posposición, se encuentran palabras o sintagmas adverbiales de naturaleza introductoria, temporal o locativa.

#### 3.2.2.1 Elementos introductorios

Una oración sencilla puede iniciarse con una construcción introductoria que la enlaza al contexto. Ciertos enlaces se emplean principalmente en narraciones (por ejemplo, *néese* 'luego, después' y *yá* 'entonces'); otros, en cambio, se encuentran con más frecuencia en exposiciones (por ejemplo, *iná* 'por eso'). Se ilustran a continuación.

*Né-ise*      *nu-chàwidàa-ca*      *néeri.*  
allí-desde    1SG-disparar-POS      venado  
'Luego disparé unos venados.'

*Yá*      *caná-ca*      *nu-li*      *puiwi.*  
entonces    nada-POS    1SG-a      anzuelo  
'Entonces no tenía (más) anzuelos.'

*Iná*      *nu-chàwidàa-ca*      *néeri.*  
por.eso    1SG-disparar-POS      venado  
'Por eso disparé venados.'

*Né-ise*      *yá*      *nu-chàwidàa-ca*      *dulèwa.*  
allí-desde    entonces    1SG-disparar-POS      loro  
'Luego disparé loros, pues.'

#### 3.2.2.2 Elementos temporales

La escena temporal para uno o más acontecimientos puede expresarse por medio de una palabra o sintagma adverbial, que normalmente inicia la oración.

(Como se mencionó en la sección 2.4, dichas expresiones muchas veces se emplean en vez de un marcador de tiempo en el verbo).

*Táquicha nu-chàwidàa-ca néeri.*  
ayer 1SG-disparar-POS venado  
'Ayer, disparé venados.'

*Aiba semana-mi nu-chàwidàa-ca néeri.*  
otro semana-pasado 1SG-disparar-POS venado  
'La semana pasada, disparé venados.'

*Táwicha nu-chàwidàa-ca néeri.*  
mañana 1SG-disparar-POS venado  
'Mañana, dispararé venados.'

### 3.2.2.3 Elementos locativos

Además de los sintagmas adverbiales que emplean posposiciones para referirse a lugares específicos, existen ciertas palabras que funcionan como locativos de naturaleza general. Se ilustran a continuación.

*Nu-ànaa-ca né-ré.*  
1SG-llegar-POS allí-a  
'Llegué allí.'

*Nu-chàwidàa-ca néeri alé-ira.*  
1SG-disparar-POS venado allá-DEM  
'Disparé venados allá lejos.'

*Ima wà-ya-ca chá-i.*  
así 1PL-vivir-POS aquí-DEM  
'Así es como vivimos aquí.'

Adicionalmente, cualquier palabra que denota un lugar puede convertirse en un adverbio locativo al agregársele un sufijo locativo como *-ré/lé* 'hacia' o *-ise* 'desde'. Estos adverbios tienen la misma función que los sintagmas correspondientes que emplean posposiciones.

#### nombre de lugar

*Nu-ànaa-ca Meta-ise.*  
1SG-llegar-POS Meta-desde  
'Llegué desde (la región del río) Meta.'

*Nu-èpuni-ca-wa calisa-lé.*  
1SG-viajar-POS-INTR lago-a  
'Viajé al lago.'



### 3.2.2.4 Elementos adverbiales misceláneos

Todavía existen otras clases de adverbios. Algunas intrínsecamente lo son (el radical que se emplea es adverbial); otros se derivan de diferentes clases de palabras al agregárseles afijos adverbializadores.

A continuación, se ilustran ambas clases.

#### adverbios intrínsecos:

*Batéwa nu-chàwidàa néeri.*  
casi 1SG-disparar venado  
'Casi disparé un venado.'

*Cawàwacanáta u-culùa-wa.*  
tal.vez 3FEM-enfermarse-INTR  
'Tal vez esté enferma.'

*Càmi-ta u-émia cáminá.*  
no-ENF 3FEM-entender tal.vez  
'Tal vez ella no entienda.'

#### adverbios derivados:

*Cáanái-nama i-chàwidàa-ca néeri.*  
mucho-INCL. 3SG-disparar-POS venado  
'¡Cuántos venados disparó!'

*U-à-ca-wa títii-waca.*  
3FEM-ir-POS-INTR patear-adverbializador  
'Ella fue pateando.'

## 3.3 El sintagma verbal

El sintagma verbal funciona como el núcleo de la oración sencilla. Tiene dos características específicas:

1. cada verbo del sintagma lleva el mismo prefijo de persona;
2. los verbos no finales del sintagma normalmente no llevan el marcador de aserción positiva *-ca*.

Es conveniente clasificar los sintagmas verbales en tres tipos semánticos. El más común presenta acciones que se orientan a una meta. Los otros comprenden acciones potenciales y acciones simultáneas.

### 3.3.1 Acciones que se orientan a una meta

El primer verbo de este tipo de sintagma, o sea, el auxiliar, describe el movimiento físico del sujeto para efectuar su meta:

<u>auxiliar</u>	<u>verbo nuclear</u>	
<i>i-à-anàa</i>	<i>i-wénda</i>	<i>amàca.</i>
3SG-llegar	3SG-vender	hamaca
'Vino a vender una hamaca.'		

Si se emplea el sufijo de aserción positiva *-ca*, se agrega al último verbo del sintagma:

<u>auxiliar</u>	<u>verbo nuclear</u>
<i>Na-èpùà</i>	<i>na-wáilàa-ca.</i>
3PL-volver	3PL-bailar-POS
'Volvieron a bailar.'	

Se han observado sintagmas de este tipo que contienen tres verbos:

<u>auxiliares</u>		<u>verbo nuclear</u>	
<i>Na-èpùà</i>	<i>na-à</i>	<i>na-icá-ca</i>	<i>àicu.</i>
3PL-volver	3PL-ir	3PL-ver-POS	árbol
'Volvieron a ver el árbol (otra vez).'			

<i>Wa-à</i>	<i>wa-íria</i>	<i>wa-bàliua-ca-wa.</i>
1PL-ir	1PL-trepar	1PL-pararse-POS-INTR
'Fuimos y trepamos para pararnos (en un árbol).'		

### 3.3.2 Acciones potenciales

Estos sintagmas generalmente expresan la actitud del sujeto en cuanto a la acción del verbo nuclear:

<u>auxiliar</u>	<u>verbo nuclear</u>
<i>I-wàwa</i>	<i>i-étá-ca-wa.</i>
3SG-querer	3SG-morir-POS-INTR
'Quería morir.'	

<i>Càmi-ta</i>	<i>wa-wàwa</i>	<i>wa-edá-ca</i>	<i>plata.</i>
no-ENF	1PL-querer	1PL-get-POS	plata
'No queríamos aceptar la plata.'			

<i>Nu-àlia</i>	<i>nu-ibaida-ca</i>	<i>chiquichiqui.</i>
1SG-saber	1SG-trabajar-POS	fibra
'Sé trabajar fibra.'		

### 3.3.3 Acciones simultáneas

El auxiliar más común que se utiliza en este sintagma es el verbo de movimiento *-à* 'ir, dar'. En este contexto, significa, 'mientras viaja'.

En el primer ejemplo a continuación, unos cazadores están regresando a su caserío, llevando los pedazos de un animal grande que mataron. Gritan a ratos mientras se acercan, para que el agua y la leña estén listas para su llegada:

<u>verbo nuclear</u>	<u>auxiliar</u>
<i>Na-máida</i>	<i>na-à-ca-wa.</i>
3PL-gritar	3PL-ir-POS-INTR
'Gritan mientras viajan.'	

El próximo ejemplo también se refiere a una señal que se da mientras vuelven a casa; el sujeto prende fuegos mientras camina:

<u>verbo nuclear</u>	<u>auxiliar</u>
<i>I-tùcunìa</i>	<i>i-à-ca-wa.</i>
3SG-quemar	3SG-ir-POS-INTR
'Prendió fuegos mientras viajaba.'	

## 4 LA ORACION SENCILLA

Se distinguen las oraciones sencillas de piapoco en las que describen eventos y las que presentan estados.

### 4.1 Eventos

El orden normal de los sintagmas nucleares de una oración sencilla que describe un evento es:

sujeto-verbo-complemento indirecto-complemento directo.

El verbo es el único sintagma obligatorio. Este puede ser intransitivo (sin complemento directo), transitivo (opcionalmente se expresa un complemento directo) o bitransitivo (opcionalmente se expresan tanto un complemento directo como un indirecto). Estos se ilustran a continuación.

	sujeto	verbo	complemento indirecto	complemento directo
<u>intransitivo:</u>	<i>Pedro</i>	<i>i-bàlùa-wa.</i>		
	Pedro	3SG-pararse-INTR		
	'Se paró Pedro.'			
<u>transitivo:</u>	<i>Felife</i>	<i>i-chàwidàa</i>		<i>àla.</i>
	Felipe	3SG-disparar		tortuga
	'Felipe disparó una tortuga.'			
<u>ditransitivo:</u>	<i>Auli</i>	<i>i-ide</i>	<i>nu-li</i>	<i>chèe.</i>
	perro	3SG-cazar	1SG-a	armadillo
	'El perro cazó armadillos para mí.'			

Como ya se notó en la sección 2.1, si el género y número de un sujeto de tercera persona se expresan en un sintagma nominal que precede al verbo, el prefijo de persona que se emplea es *i-*:

<i>María</i>	<i>i-bàlùa-wa.</i>
María	3SG-pararse-INTR
'Se paró María.'	

De vez en cuando, el sintagma nominal no indica el número del sujeto, en cuyo caso éste se señala en el verbo:

*Inanáí na-páchia núa.*  
 mujer 3PL-visitar me  
 'Las mujeres me visitaron.'

Cuando no se utiliza un sintagma nominal para referirse al sujeto, o si éste termina la oración (véase la sección 4.3), el prefijo verbal de persona indica el género y/o número:

*U-bàlúa-wa.*  
 3FEM-pararse-INTR  
 'Ella se paró.'

## 4.2 Estados

Se utilizan dos clases de oraciones sencillas para describir los estados: las estativas y las existenciales.

### 4.2.1 Oraciones estativas

El orden de los sintagmas nucleares de la oración estativa es: predicado-sujeto:

<u>predicado</u>	<u>sujeto</u>
<i>Quiira-ca</i>	<i>màwiru.</i>
maduro-POS	piña
'La piña está madura.'	

<i>Wa-àsu-ca</i>	<i>yá-i</i>	<i>màwiru-ca.</i>
1PL-posesivo-POS	3SG-DEM	piña-ART
'Esta piña es nuestra.'		

### 4.2.2 Oraciones existenciales

El orden de los sintagmas nucleares de una oración existencial es: predicado-sujeto. Son muy restringidos los verbos que aparecen en el predicado:

<u>predicado</u>	<u>sujeto</u>
<i>I-ya-ca</i>	<i>màwiru.</i>
3SG-existir-POS	piña
'Había piña.'	

<i>Cáanáí-ca</i>	<i>màwiru.</i>
mucho-POS	piña
'Había muchas piñas.'	

<i>Caná-ca</i>	<i>màwiru.</i>
nada-POS	piña
'No hay piñas.'	

### 4.3 Cambios de orden en oraciones sencillas que describen eventos

Como ya se indicó, el orden normal en esta clase de oración es:  
sujeto-verbo-complemento indirecto-complemento directo.

Bajo ciertas circunstancias, este orden se transmute para que un sujeto de tercera persona termine o un complemento directo inicie la oración. Ambos órdenes tienen funciones específicas, que se describen a continuación.

#### 4.3.1 El sujeto al final

En las narraciones, el sujeto comúnmente termina la oración. Este orden tiende a reflejar continuidad en la historia.

Esto se ilustra en el siguiente pasaje; Felipe había estado esperando para disparar una tortuga. Luego, apareció una:

<i>Yá</i>	<i>i-chàwidàa</i>	<i>ùruwàcha</i>	<u>sujeto</u> <i>yá-i</i>	<i>Felife-ca.</i>
entonces	3SG-disparar	tortuga	3SG-DEM	Felipe-ART
'Entonces Felipe disparó la tortuga.'				
<i>Né-íse</i>	<i>u-à-wa</i>	<i>nu-li</i>	<i>ewàba.</i>	
allí-desde	3FEM-ir-INTR	1SG-a	pez.pabón	
'Luego se me acercó un pez pabón.'				

En el siguiente pasaje, en cambio, hay un cambio de atención desde lo que sucedía en la casa hacia un niño que regresaba por el llano. A causa de este cambio o discontinuidad, el sujeto se presenta en su posición normal, o sea, antes del verbo.

(Un tigre llega a la casa de una viuda y tiene una conversación larga con ella):

<i>Né-íse</i>	<i>yá-i</i>	<i>sùmà-i-ca</i>	<i>i-tùcunia-ca</i>
allí-desde	3SG-DEM	niño-MAS-ART	3SG-quemar-POS
<i>yà-a-ca-wa.</i>			
3SG-ir-POS-INTR			
'Luego el niño (vino), prendiendo la hierba mientras viajaba.'			

#### 4.3.2 El complemento directo al inicio

Con poca frecuencia, el complemento directo inicia la oración, para señalarlo como su tema y/o, cuando lleva el sufijo enfático *-ta*, para destacarlo.

En el contexto del primer pasaje a continuación, el hablante expresa su preocupación, al llegar unos visitantes, por tener sólo un pequeño pedazo de casabe para ofrecerles como regalo:

*Ua-ta-sica*      *nù-a*      *na-lí*      *úa-i*  
 ella-ENF-tal.vez    1SG-dar      3PL-a      ella-DEM

*achúma-ichúa-mi-na-cá-já.*

pequeño-FEM-pasado-DIM-ART-FUT

'Este, este pequeñito, tal vez se lo daré a ellos.'

*Ua-ta*      *na-té*      *na-lí-wa.*  
 ella-ENF    3PL-llevar    3PL-a-REFL  
 'Ese, se llevaron para sí mismos.'

En el próximo pasaje, el hablante está catalogando los objetos que acaba de sembrar en su huerta. No está recalcando el trabajo expendido allí, sino la variedad de sus siembras:

*Yàcui*    *áiba*      *nu-bàna,*      *capieli*    *áiba*      *nu-bàna.*  
*mapoy*    también    1SG-sembrar    yuca      también    1SG-sembrar  
 'Sembré *mapoy*, también, yuca dulce, también sembré.'

#### 4.4 Variaciones

Esta sección considera la negación y la interrogación, más ciertas construcciones impersonales que se utilizan para expresar obligación y potencialidad.

##### 4.4.1 La negación

La negación básica se señala por una palabra negativa que contiene el radical *càmi-*. Esta se ubica antes del predicado.

La palabra negativa comúnmente se compone de *càmi-* más el marcador enfático *-ta*:

	<u>palabra negativa</u>	<u>predicado</u>	
<i>Uruwàcha</i> tortuga	<i>càmi-ta</i> no-ENF	<i>na-múa-wa</i> 3PL-emergir-INTR	<i>wa-lí.</i> 1PL-a
	'Las tortugas no aparecieron para nosotros.'		
	<i>Càmi-ta</i> no-ENF	<i>wa-té</i> 1PL-llevar	<i>nía.</i> ellos
	'No los llevaremos.'		
	<i>Càmi-ta</i> no-ENF	<i>máapi</i> hambriento	<i>wía.</i> nosotros
	'Nosotros no tenemos hambre.'		

Una forma alternativa de la palabra negativa se integra de *càmi-* más un sufijo que indica el género o número del sujeto (*-íri* 'masculino', *-ichúa* 'femenino' o *-fyéi* 'plural'). Ya que esta palabra precede al verbo, el prefijo verbal de persona es *i-* 'tercera persona' (el género y número del sujeto ya se cono-

ce). Esta forma negativa se emplea para expresar una calidad negativa de naturaleza permanente o la ausencia habitual de una acción realizada por el sujeto:

	<u>palabra negativa</u>	<u>predicado</u>	
	<i>Càmi-iri</i>	<i>i-chiwa.</i>	
	no-MAS	3SG-mentir	
	'No miente (nunca).'		
<i>Isabela</i>	<i>càmi-ichúa</i>	<i>i-musúa-wa.</i>	
Isabela	no-FEM	3SG-emergir-INTR	
	'Isabela (regularmente) no sale.'		
	<i>Càmi-iyéi</i>	<i>báawa</i>	<i>i-wàwa.</i>
	no-PL	malo	3SG-corazón
	'No están enojados (habitualmente).'		

Otra manera común de expresar negación es en una oración existencial en la que el complemento es una cláusula relativa:

<u>predicado</u>	<u>complemento</u>
<i>Caná-ca-ta</i>	<i>nu-émia-iri.</i>
nada-POS-ENF	1SG-oír-MAS
	'No hay nada que oigo' (es decir, 'no oigo nada').

La negación puede expresarse también con un adverbio temporal:

<i>Caná-catái-ta</i>	<i>i-èpua-wa</i>	<i>né-ise.</i>
nada-tiempo-ENF	3SG-volver-INTR	allí-desde
	'Nunca regresó de allí.'	

#### 4.4.2 La interrogación

Dos clases comunes de oración interrogativa se encuentran en piapoco: la abierta, que contiene una palabra interrogativa como *cài-ná* 'quién', y la absoluta, que busca una respuesta de 'sí' o 'no'.

##### 4.4.2.1 Las preguntas abiertas

Esta clase de pregunta empieza con una palabra o sintagma interrogativo. La entonación es la misma que la que se emplea en las oraciones declarativas, a saber, baja a finales de la oración:

<u>declarativa</u>		
<i>Felife</i>	<i>i-à-wa</i>	<i>na-ápicha.</i>
Felipe	3SG-ir-INTR	3PL-con
	'Felipe fue con ellos.'	

**pregunta abierta**

¿Cài-ná yà-a-wa na-ápicha?  
 cuál-IG 3SG-ir-INTR 3PL-con  
 '¿Quién fue con ellos?'

**declarativa**

Isabela i-màni píuba-tyéi pan.  
 Isabela 3SG-hacer pequeño-PL pan  
 'Isabela hizo panes pequeños.'

**pregunta abierta**

¿Cài-íchúa-ná i-màni pan?  
 cuál-FEM-IG 3SG-hacer pan  
 '¿Cuál mujer hizo pan?'

La pregunta abierta puede incluir una palabra negativa:

¿Cá-ná càmi-ta pi-cúa?  
 por.qué-IG no-ENF 2-tostar  
 '¿Por qué no tostar (casabe)?'

¿Cài-iri-ná càmi-ta na-yàa?  
 cuál-MAS-IG no-ENF 3PL-tejer  
 '¿Cuál no tejieron?'

**4.4.2.2 Las preguntas absolutas**

Esta clase de pregunta, que busca una respuesta de 'sí' o 'no', tiene la misma estructura que una oración declarativa, salvo que no lleva el marcador de aserción positiva *ca-* y la entonación asciende hacia finales de la oración.

**declarativa:**

I-imá-ca cayába.  
 3SG-dormir-POS bien  
 'Durmió bien.'

**pregunta absoluta:**

¿I-imá cayába?  
 3SG-dormir bien  
 ¿Durmió bien?

**declarativa:**

Isàbe-ca nía.  
 mojado-POS ellos  
 'Ellos están mojados.'



**pregunta absoluta:**

*¿Isàbe nía?*  
 mojado ellos  
 '¿Ellos están mojados?'

Las preguntas absolutas también pueden negarse:

*¿Càmi-ta na-icá u-ànàa-ná?*  
 no-ENF 3PL-ver 3FEM-llegar-GER  
 '¿No vieron su llegada (de ella)?'

**4.4.3 Las construcciones impersonales**

Existen varias construcciones impersonales que se usan para expresar obligación y potencialidad.

**4.4.3.1 Obligación**

La construcción impersonal que expresa obligación consiste en el verbo auxiliar *iwàwacutá* 'deber, ser necesario que', seguido por el sujeto y el predicado. El verbo nuclear lleva los afijos corrientes:

*Iwàwacutá Juan i-wènia-ca machúca.*  
 deber Juan 3SG-comprar-POS fariña  
 'Juan debe comprar fariña.'

Sin embargo, si el sujeto del verbo nuclear es de la segunda persona plural, el marcador inclusivo *-cué* se agrega al auxiliar, no al núcleo:

*Iwàwacutá-cué pi-wènia-ca machúca.*  
 deber-INCL 2-comprar-POS fariña  
 'Uds. deben comprar fariña.'

La obligación se hace negativa al introducir una palabra negativa antes del auxiliar:

*Càmi-ta iwàwacutá wa-à-wa àyapu-licu-bàa.*  
 no-ENF deber 1PL-ir-INTR camino-en-alrededor.  
 'No debemos ir por el camino.'

**4.4.3.2 Potencialidad**

El verbo auxiliar *yéewa* indica potencialidad. Muchas veces lo precede el enlace *iná* 'por eso':

*Iná yéewa cáanái-ca nía-i wàwasimi-ca.*  
 por.eso potencial mucho-POS 3PL-DEM fantasma-ART  
 'Es por eso que tantos fantasmas pueden existir.'

La potencialidad negativa se expresa con la palabra negativa *càmi-ta* antes del auxiliar:

*Càmi-ta yéewa nu-ìpina.*  
 no-ENF potencial 1SG-caminar  
 'No es posible que (yo) camine.'

## 5 LAS ORACIONES COMPLEJAS

Estas oraciones se dividen en dos clases: las coordinativas y las subordinativas.

### 5.1 Las oraciones coordinativas

A veces, se emplean palabras introductorias como conjunciones para enlazar cláusulas independientes:

*Felife i-chàwidàa-ca ùruwàcha, yá i-èpua-ca-wa.*  
 Felipe 3SG-disparar-POS tortuga luego 3SG-volver-POS-INTR  
 'Felipe disparó una tortuga, luego regresó.'

*Quino i-à-ca-wa na-ápicha, quéwa caná-ca*  
 Quino 3SG-ir-POS-INTR 3PL-con pero nada-POS

*i-chàwidàa-iri.*  
 3SG-disparar-MAS  
 'Quino fue con ellos, pero no disparó nada.'

No obstante, es más natural en piapoco que cada cláusula independiente se presente como una oración sencilla.

### 5.2 Las oraciones subordinativas

Primero se describen las conjunciones que se utilizan para subordinar cláusulas; luego, los sufijos.

#### 5.2.1 Las conjunciones subordinativas

Se emplean varias conjunciones al inicio de una cláusula independiente para convertirla en una subordinada. En los ejemplos que se dan a continuación, éstas se subrayan:

yéewá-aná-piná-té i-ya-ca-í cãini-ca.  
 poder-GER-FUT-REM 3SG-ser-POS-DEM mandioca-ART  
 'para que pudiera haber mandioca en la antigüedad'

ipichacáwa wa-ànàa-ca àniwa  
 antes 1PL-llegar-POS otra.vez  
 'antes de que lleguemos otra vez'

idécaali i-ibaida-ca  
 después 3SG-trabajar-POS  
 'después de trabajar (él)'

*ipíchaná*      *na-yéedua*      *pi-icha-ni*  
 para.que.no      3PL-robar      2-de-lo  
 'para que no te lo roben'

### 5.2.2 Los sufijos subordinativos

Los siguientes sufijos (subrayados) pueden agregarse a un radical verbal para que la cláusula vuelva subordinada:

*wa-chàwidàa-cáiná*  
 1PL-disparar-motivo  
 'porque disparamos'

*wa-chàwidàa-caténá*  
 1PL-disparar-propósito  
 'para que disparemos'

*i-úwàa-caalí-wa*  
 3SG-caer-eventualidad-INTR  
 'si cae/ cuandoquiera que caiga'

*wa-étá-cáicha-wa*  
 1PL-morir-propósito.negativo-INTR  
 'para que no muramos'

*i-chùulia-ca*      *wá-ibaidá-anápiná*  
 3SG-mandar-POS      1PL-trabajar-potencialidad  
 'nos mandamos a trabajar'

Véanse también los siguientes subordinadores complejos:

#### de concesión:

*éwita*      *wa-ibaida-cáanita*  
 aunque      1PL-trabajar-concesión  
 'aunque trabajáramos'

#### de condición hipotética:

*wa-chàwidàa-caalí-té*      *üruwàcha-tá*  
 1PL-disparar-eventualidad-REM      tortuga-negación  
 'si habíamos disparado la tortuga (pero no lo hicimos)'

#### de comparación:

*càide*      *iyúwa*      *i-émiá-ná*  
 tal      como      3SG-oír-GER  
 'tal como oyó'

# Vocabulario Piapoco-Español

Por

Deloris A. Pharris de Klumpp

**Primera edición, 1995, 114 ejemplares**

**ISBN 958-21-0143-1**

**Editor: Asociación Instituto Lingüístico de Verano**

**Apartado Aéreo 100602**

**Santafé de Bogotá, Colombia**